



Delivery Note

184372

FUCHS SCHMIERSTOFFE GMBH
Postfach 10 11 62 • 68145 Mannheim
FUCHS LUBRIFICANTI S.P.A.
VIA RIVA 16
14021 BUTTIGLIERA D'ASTI (AT)
ITALIEN

Number: 221682881
Date: 07.05.2018
Customer Number: 39026314
Your Tax Number: IT08578570155
Contact Person: Marcel Reinhard
Phone Number: 0621-3701 1805
Fax: 0621-3701 7805

Consignee
GETRAG SPA
VIA DEI CICLAMINI, SNC
70026 MODUGNO BA BA
ITALIEN

Page: 1 / 2
Pick-Up Date: 14.05.2018
Relation: SAH

+++++
ACHTUNG! Bitte folg. unbedingt dem Fahrer mitgeben:

- CoA
- Lieferschein

+++++

LIEFERDATUM GETRAG MODUGNO: 21.05.2018
Purchase Number / Date: 4500985611 / 04.05.2018
Mode of Dispatch: Shipper
Terms of Delivery: DAP Modugno (Incoterms 2010)

Item	Material	Quantity	Quantity	
order no./order item: 103135579 / 000010 / 04.05.2018				
0010	Mat.Nr. 601232008	12.340	12.340,00	kg
			14845,02	L
	PENTOSIN EG FFL-7 A		12.340,00	Net kg
	TANK WAGON		0,00	Tare kg
			12.340,00	Gross kg
Approval of Laboratory: 02 - COA with value				
Customs Tariff Number: 34031980				
Charge: 102299268				

Total:	Net Weight	12.340,00 kg
	Tare	0,00 kg
	Gross Weight	12.340,00 kg

1009/1269703-9

AF 12.05



0221682881

Sitz und Handelsregister:
Mannheim HRB 9154
USt-IdNr. DE813331100

Deutsche Bank AG, Mannheim
IBAN: DE06 6707 0010 0018 6171 00
BIC: DEUTDE33XXX

FUCHS SCHMIERSTOFFE GMBH
Friesenheimer Straße 19
68169 Mannheim
Telefon +49 621 3701-0
Telefax +49 621 3701-570
zentrale@fuchs-schmierstoffe.de



ISO/TS 16949:2009
DIN EN ISO 14001:2004

Geschäftsführer:
Stefan Knapp (Vors.)

Commerzbank AG, Mannheim
IBAN: DE31 6708 0050 0657 9590 00

Document No./Date
221682881 / 07.05.2018

Page
2 / 2

FUCHS SCHMIERSTOFFE GMBH
Postfach 10 1162 - 68149 Mannheim
VIA RIVA 16

14021 BUTTIGLIERA D'ASTI (AT)

Best regards

FUCHS SCHMIERSTOFFE GMBH



0221682881

Sitz und Handelsregister:
Mannheim HRB 9154
USt-IdNr. DE813331100

Geschäftsführer:
Stefan Knapp (Vors.)

Deutsche Bank AG, Mannheim
IBAN: DE06 6707 0010 0018 6171 00
BIC: DEUTDE33XXX

Commerzbank AG, Mannheim
IBAN: DE31 6708 0050 0657 9590 00

FUCHS SCHMIERSTOFFE GMBH
Friesenheimer Straße 19
68169 Mannheim
Telefon +49 621 3701-0
Telefax +49 621 3701-570
zentrale@fuchs-schmierstoffe.de



ISO/TS 16949:2009
DIN EN ISO 14001:2005

EFTCO®**EFTCO Cleaning Document ©**Tel.: + 49 (0)2233 374206
Tel.: + 49 (0)2233 374207
www.dvti.de

www.eftco.org

D

/ 001 / 18 / 110237

1

cotac
COMPLETE TANK CARE☐ cotac europe GmbH
Wendenstraße 414-424
D-20537 Hamburg☐ cotac europe GmbH
Holländer Straße 1-7
D-68219 Mannheim☐ cotac europe GmbH
Alte Heerstraße 2
D-41540 Dormagen☐ cotac europe GmbH
Value Park Z 71
D-06258 Schkopau2 Kunden-Referenznummer / Customer reference number*
23713003 Serien-Nummer / Serial number*
223978

347546

4 Kunden-Daten / Customer
Kd.-Nr. 262606
HOYER.GMBH INT.FACHSPEDITION

5 Behälter-Daten / Identification number

Fahrzeug / Vehicle

WENDENSTRASSE 414-424
D 20537 HAMBURGAuflieger, Silo, Container, IBC / Tank, Silo, Container, IBC
HOYU 264708-9

6 Art des Produktes / Nature of product*

7 Nächste Beladung / Next Load*

8 Letztes Ladegut / Previous load

9 Durchgeführte Arbeiten
Cleaning Procedures
EFTCO Code / Description

K UN N° Name / Name

1 EX MUCOSA

2

3

4

5

6

10 Zusätzliche Arbeiten / Additional Services*

11 Bemerkungen / Comments*

Nach EFTCO Kriterium kontrolliert
Metallverfärbung

12 Name des Reinigers / Name cleaner*

Taheri, Majid

13 Datum / Time In*

Ende der Reinigung / Time Out 14.05.2018 06:30

Die Reinigungsstation und der Fahrer bescheinigen die oben aufgeführten Leistungen. Der Tank ist sauber nach EFTCO Definition.
The cleaning station and the driver confirm that the above service(s) to clean the tank have been carried out (see EFTCO definition of "clean").

14 Tankreinigungsanlage / Cleaning Station Hamburg

15 Fahrer / Driver*

Name / Name **cotac europe GmbH**

Name / Name

Unterschrift / Signature
Wendenstraße 414-424
20537 Hamburg
Telefon +49(0)40-211047

Unterschrift / Signature

Optional)

FUCHS SCHMIERSTOFFE GmbH - D-68169 Mannheim

Certificate of Analysis

2018-05-14

GETRAG SPA
VIA DEI CICLAMINI, SNC
70026 MODUGNO BA BA
Italien

QS-Labor Wedel

Phone No +49(4103)9134-80

Your reference : 4500985611
Order No. : 103135579/10
Delivery No. : 221682881/10
Customer No. : 39049911
Conditions of delivery :

Material No. : 601232008
Batch : 102299268
Quantity : 12.340 KG
Dispatch conditions : DE10 Shipper

Product: **PENTOSIN EG FFL-7 A**

Property	Method	Unit	Result	Range
Appearance	DIN 10964		pass	bright & clear
Density 15°C	DIN EN ISO 12185	kg/m³	830,8	827,0-836,0
Colour	DIN 10964		pass	amber
IR comparison	DIN 51451		pass	pass
Purity class >15µm	ISO 4407	Class	10	max. 12
Purity class >5µm	ISO 4407	Class	13	max. 16
Foam stability Seq.II	ASTM D 892-IP146	Milliliter	0	max. 0
Foaming tendency Seq.II	ASTM D 892-IP146	Milliliter	20	max. 50
Silicon	DIN 51399-1	mg/kg	7	4-10
Viscosity Brookfield -40°C	ASTM D 2983 mod.	mPa.s	3750	max. 4500
Viscosity KV 100°C	DIN EN ISO 3104	mm²/s	5,343	5,100-5,600
Viscosity KV 40°C	DIN EN ISO 3104	mm²/s	24,700	24,000-26,000
Viscosity index	DIN ISO 2909		158	min. 155
Water content KF coul	ASTM D 6304 Proc.C	mg/kg	199	max. 500

We confirm that the certificate displays all agreed characteristics.

Results of third party laboratories are marked with (*).

Any unauthorized alteration, forgery or duplication of the content is not allowed and unlawful.

Person in charge: Dr. W. Held, laboratory manager

Wedel, 14.05.2018

FUCHS SCHMIERSTOFFE GMBH



IATF 16949
ISO 14001, ISO 50001
REG.NR. 528959

LETTERA DI VETTURA

FIVE LOGISTICS SRL
VIA G. DEGENNARO PALA 1
70132 BARI
CCIAA BA-450887 - ALBO BA/7462999/C

DATA 21/05/2018	DATA / ORA POS. 21/05/2018	MOTRICE / TRATTORE OK 378 FS	RIM/SEMIRIMORCHIO A13 97163	N. VIAGGIO 2.822
--------------------	-------------------------------	---------------------------------	--------------------------------	---------------------

MITTENTE:
HOYER SVIZZERA SA
VIA BORROMINI 20 A
MENDRISIO

VETTORE:
FIVE LOGISTICS SRL
VIALE GIUSEPPE DEGENNARO PAL. A1
BARI

DOCUMENTO DI ACCOMP

☒	XX
☐	XX
☒	XX
☐	XX

XX

DESCR. MERCI TRASPORT.	CLADR	NUMERO ONU	PESO KG	GRUPPO IMB	COLLI
------------------------	-------	------------	---------	------------	-------

SIGLA / N. CTR HOYU 264703/9	FEET TC 20'	SIGILLO	SIGLA / N. CTR	FEET	SIGILLO
---------------------------------	----------------	---------	----------------	------	---------

0

PROV. DATA

CARICATORE RICEVITORE
GEORG
MODUGNO

A CURA DEL VETTORE	SI
CARICO	SCARICO

ISTRUZIONI DEL MITTENTE

DOGANA	SPEDIZIONIERE	DESTINAZIONE	NAVE
--------	---------------	--------------	------

RISERVE DEL MITTENTE

FIRMA DEL VETTORE

IL CARICATORE E IL RICEVITORE SONO PREGATI DI SOTTOSCRIVERE E QUALIFICARSI ALLA PRESENTE:

TIMBRO E FIRMA - CARICATORE

ENTRATA IL _____ ORE _____

USCITA IL _____ ORE _____

TIMBRO E FIRMA - RICEVITORE

ENTRATA IL 21/05 ORE _____

USCITA IL 21/05 ORE _____

IL TRASPORTO DEVE ESSERE EFFETTUATO IN OGNI CASO NEL RISPETTO DELLE DISPOSIZIONI DI LEGGE E DEL CODICE DELLA STRADA.
E' RICHIAMATA IN PARTICOLARE L'ATTENZIONE DEL CONDUCENTE SULLA NECESSITA' DI RISPETTARE GLI OBBLIGHI PREVISTI DALL'ART. 1 DEL D. LGS. N. 30/08 E LE DISPOSIZIONI NELLO STESSO RICHIAMATE PER I FORNITORI DI SERVIZI AFFIDAMENTO DEL PRESENTE INCARICO CON PORTA L'ASSUNZIONE DELL'OBBLIGO DI RISPETTARE E FAR RISPETTARE AI PROPRI DIPENDENTI GLI OBBLIGHI PREVISTI DAGLI ARTT. 1 E 11 DEL D. LGS. 286/03 E DALLE DISPOSIZIONI NEGLI STESSI RICHIAMATI.

20001
Page 1 (white): Please sign after delivery and return to sender
Page 2 (yellow): Copy for 1st carrier
Page 3 (green): Copy for 2nd carrier
Page 4 (red): Copy for consignee
Blatt 1 (weiss): Nach Ablieferung bitte quittiert retour an den Absender
Blatt 2 (gelb): Kopie für 1. Frachtführer
Blatt 3 (grün): Kopie für 2. Frachtführer
Blatt 4 (rot): Kopie für Empfänger

Übersetzung der Bezeichnungen, siehe Rückseite
See reverse for translations of texts in the individual boxes
Traduction des désignations des champs, voir au verso

HOYER		CMR		1	HDE
Ausstellende Niederlassung, Anschrift		HOYER GmbH Wendenstrasse 414-424 DE 20537 HAMBURG		2	Ship no: 2371300
				3	Truck no: 101530
				4	Chassis No: 462182
				5	
				6	
				7	
1 Absender (Name, Anschrift, Land)		2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)			
HOYER GmbH Wendenstrasse 414-424 DE 20537 HAMBURG		GETRAG SPA VIA DIE CICLAMINI IT 70026 MODUGNO			
3 Ort und Tag der Übernahme des Gutes		Tag 14.05.2018		4 Auslieferungsort des Gutes	
Versandort WEDEL Beladestelle 22880 WEDEL Land DE GERMANY				Bestimmungsort MODUGNO Entladestelle 70026 MODUGNO Land IT ITALY	
				Tag 21.05.2018	
5 UN-Nr. / chemisch/technische Bezeichnung / Bezeichnung des Gutes / Gefahrgut gemäß 1 TC HOYU264703-9 Kammer/Compartment : 1 (MINERALOELGEMISCH UND ADDITIVE) PENTOSIN EG FFL-7 A schwach wassergefährdend		6 Menge/Einheit/Volumen/Nettogewicht Kammer/Compartment : 1			
		FIVE LOGISTICS SRL Via G.ppe Degennaro Pal. A1 70132 BARI P. IVA 06077670724 Albo trasporto c/terzi n. BA/7462999/C Albo Nazionale gestori ambientali n. BA10231			
		Data <u>14.05.2018</u> Vettore <u>GETRAG</u> Targa <u>DE 3</u> Autista <u> </u> Ora entrata <u>08:30</u> Ora uscita <u> </u>			
7 Verladebestätigung und Stempel für die Nebenstehenden Belege		8 BELADUNG Fahrzeug bereitgestellt Tag Stunde 14.05.2018 Beladung beendet Tag Stunde 14.05.2018		9 Empfängerbestätigung und Stempel für die nebenstehenden Entladezeilen	
10 ENTLADUNG Entladung bereitgestellt Tag Stunde 21.05.2018 Entladung beendet Tag Stunde 21.05.2018					
11 Genehmigungs-Nr.:		Amtl. Kennzeichen LKW HH-QL1530 Anh.		Nutzlast in t LKW Anh.	
12 Frachtzahlungsanweisungen					
13 Ausgeliefert in HAMBURG		am 11.05.2018		15 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)	
14 HOYER GmbH Wendenstrasse 414-424 DE 20537 HAMBURG Unterschrift und Stempel des Absenders		HOYER GMBH WENDENSTRASSE 414-420 DE 20537 HAMBURG Unterschrift und Stempel des Frachtführers		16 Ware nach Anweisung des Empfängers abgeladen und ordnungsgemäß empfangen Unterschrift und Stempel des Empfängers	
17 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)		18 Beigefügte Dokumente/sonstige Hinweise/Grenzübergangsstelle Im Auftrag von : FUCHS SCHMIERSTOFFE GMBH, MANNHEIM 221682881			
19 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)					

FUCHS SCHMIERSTOFFE GMBH
Industriestraße 35-36
D-22880 Wedel

GETRAG
GETRAG SPA
Via G. ppe Degennaro
70132 BARI

20001
Follet 1 (blanc) : après livraison, merci de le retourner signé à l'expéditeur
Follet 2 (jaune) : copie destinée au 1^{er} transporteur
Follet 3 (vert) : copie destinée au 2^{ème} transporteur
Follet 4 (rouge) : copie à conserver par le destinataire
Page 1 (white): Please sign after delivery and return to sender
Page 2 (yellow): Copy for 1st carrier
Page 3 (green): Copy for 2nd carrier
Page 4 (red): Copy for consignee
Blatt 1 (weiss): Nach Ablieferung bitte quittiert retour an den Absender
Blatt 2 (gelb): Kopie für 1. Frachtführer
Blatt 3 (grün): Kopie für 2. Frachtführer
Blatt 4 (rot): Kopie für Empfänger

Übersetzung der Feldbezeichnungen, siehe Rückseite
See reverse for translations of texts in the individual boxes
Traduction des désignations des champs, voir au verso

HOYER		CMR		1 2 3 4 5 6 7
Ausstellende Niederlassung, Anschrift		HOYER GmbH Wendenstrasse 414-424 DE 20537 HAMBURG		1 HDE 2 Ship no: 2371300 3 Truck no: 101530 4 5 Chassis No: 462182 6 7
1 Absender (Name, Anschrift, Land) HOYER GmbH Wendenstrasse 414-424 DE 20537 HAMBURG		2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) GETRAG SPA VIA DIE CICLAMINI IT 70026 MODUGNO		
3 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Versandort WEDEL Beladestelle 22880 WEDEL Land DE GERMANY Tag 14.05.2018		4 Auslieferungsort des Gutes Bestimmungsort MODUGNO Entladestelle 70026 MODUGNO Land IT ITALY Tag 21.05.2018		
5 UN-Nr. / chemisch/technische Bezeichnung / Bezeichnung des Gutes / Gefahrgut gemäß 1 TC HOYU264703-9 Kammer/Compartment : 1 (MINERALOELGEMISCH UND ADDITIVE) PENTOSIN EG FFL-7 A schwach wassergefährdend FIVE LOGISTICS SRL Via G.ppe Degennaro Pal. A1 70132 BARI P. IVA 06077670724 Albo trasporto c/terzi n: BA7462999/C Albo Nazionale gestori ambientali n. BA10281				6 Menge/Einheit/Volumen/Nettogewicht Kammer/Compartment :1 12.340 KG
7 Verladebestätigung und Stempel für die Nebenstehenden Bezeichnungen FUCHS SCHMIERSTOFFE GMBH Industriestraße 35-39 D-22880 Wedel		8 BELADUNG Fahrzeug bereitgestellt Tag 14.05.2018 Beladung beendet Tag 14.05.2018	9 Empfängerbestätigung und Stempel für die nebenstehenden Entladezeiten Date <u>21.05.18</u> <u>OK 3.00</u> Targo <u>08.30</u> Autista <u>2.00001</u> Ora entrata <u>08.30</u> Ora uscita <u> </u>	10 ENTLADUNG Entladung bereitgestellt Tag 21.05.2018 Entladung beendet Tag 21.05.2018
11 Genehmigungs-Nr.:		Anf. Kennzeichen LKW HH-QL1530 Anh.	Nutzlast in t LKW Anh.	12 Frachtabzugsanweisungen
13 Ausgeliefert in HAMBURG		am 11.05.2018		15 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
14 HOYER GmbH Wendenstrasse 414-424 DE 20537 HAMBURG Unterschrift und Stempel des Absenders		HOYER GMBH WENDENSTRASSE 414-420 DE 20537 HAMBURG Unterschrift und Stempel des Frachtführers		16 Ware nach Anweisung des Empfängers abgeladen und ordnungsgemäß empfangen
17 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)		18 Beigefügte Dokumente/sonstige Hinweise/Grenzüberangestellte Im Auftrag von : FUCHS SCHMIERSTOFFE GMBH, MANNHEIM 221682881 		
19 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)				

HOYER Shipment Nr: 2371300

Fahrzeug: 101530 / HH-QL1530
Trailer: /Tankwerkstoff: DIN 1.4404, aehn. AISI 316 L, 316 S 12 / Cr
Ladedatum/zeit: 14.05.2018 10:00 UhrLadestelle: FUCHS SCHMIERSTOFFE GMBH
INDUSTRIE STR. 35-53
DE 22880 WEDEL

Referenz: 221682881

Hier gegen bitten wir auszuliefern:

Im Auftrag: FUCHS SCHMIERSTOFFE GMBH
FRIESENHEIMER STRASSE 15
DE 68169 MANNHEIM

Fahrzeug: HOYU264703-9

Kammer	Warenart	Menge in Ton
1	(MINERALOELGEMISCH UND ADDITIVE) PENTOSIN EG FFL-7 A schwach wassergefährdend	12,469 Ton

Die Sendung ist bestimmt für:

GETRAG SPA
VIA DIE CICLAMINI
IT 70026 MODUGNO
221682881

In Bezug auf ADR Teil 2 in Verbindung mit Tabelle A Kapitel 3.2 bestätigen wir, dass das für das oben genannte Gefahrgut mit der obengenannten Klassifizierung und/oder UN-Nummer eingesetzte Fahrzeug (1) beziehungsweise ortsbewegliche Tank/Tankcontainer (2) eine Zulassungsbescheinigung (1) beziehungsweise ein gültiges Prüf-/Abnahmezertifikat nach IMDG/ADR (2) vorliegt

HAMBURG, den 11.05.2018

HOYER GmbH
Wendenstrasse 414-424
DE 20537 HAMBURG

Unterschrift Matthias Spiegel

GETRAG SPA

VIA DEI CICLAMINI, 4
70026 MODUGNO (BA)

21/05/2018 8.39.38
Progressivo 11775
Merce.....
Olio castrol
Codice Mpp 13081
Richiamo dati.....237

1. Peso N 20770 kg

21/05/2018 10.53.32
Progressivo 11782
Merce.....
Olio castrol
Codice Mpp 13088
Richiamo dati.....237

2. Peso N 8410 kg
Netto pesata 12360 kg